

蝙蝠侠和罗宾

作者: 约翰·卡尔 John Carr
插图: 杰瑞·霍尔 Jerry Hoare



蝙蝠侠和罗宾

Batman and Robyn

© 2020 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand
Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education
Text by John Carr
Illustrations by Jerry Hoare
ISBN: 978-0-9951263-1-2

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA
50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.



作者: 约翰·卡尔 John Carr
插图: 杰瑞·霍尔 Jerry Hoare

第1章

“救我！”阿萝哈尖叫着摔倒在沙滩上。她的攻击者又一次猛冲下来，飞得比之前还低。她都能听到翅膀的拍打声了。

阿萝哈等待着下一次攻击。但它没有再飞过来。她抬起头，感觉到有种温热湿润的东西顺着她脖子后面流了下来。

“我流血了！”她尖叫道。

“不要担心，阿萝哈，”一个善良的声音说道，“那不是血，是鸟屎，非常稀有的鸟屎呢！”

阿萝哈用手擦了一下脖子后面。那个声音是对的。那是她外婆的朋友，米利根太太。



米利根太太一直在附近沙丘上的观鸟木屋里观察。她一看到阿萝哈进入筑巢区，便立即采取了行动。一只筑巢在附近的仙燕鸥（fairy tern）也采取了行动。它俯冲到阿萝哈的头顶上方，试图把她吓跑。

米利根太太主要是担心两个珍贵鸟蛋的安全，它们躺在沙子和贝壳之中，离阿萝哈摔倒的地方只有几米的距离。

确保鸟蛋安然无恙后，米利根太太帮阿萝哈站了起来，带她回到了观鸟木屋。

“幸好你没有砸中它们，”她说，“你不是第一个被仙燕鸥用鸟屎攻击的人了。它们会不惜一切保护鸟蛋。我会给你点水把脖子上的脏东西洗掉。”



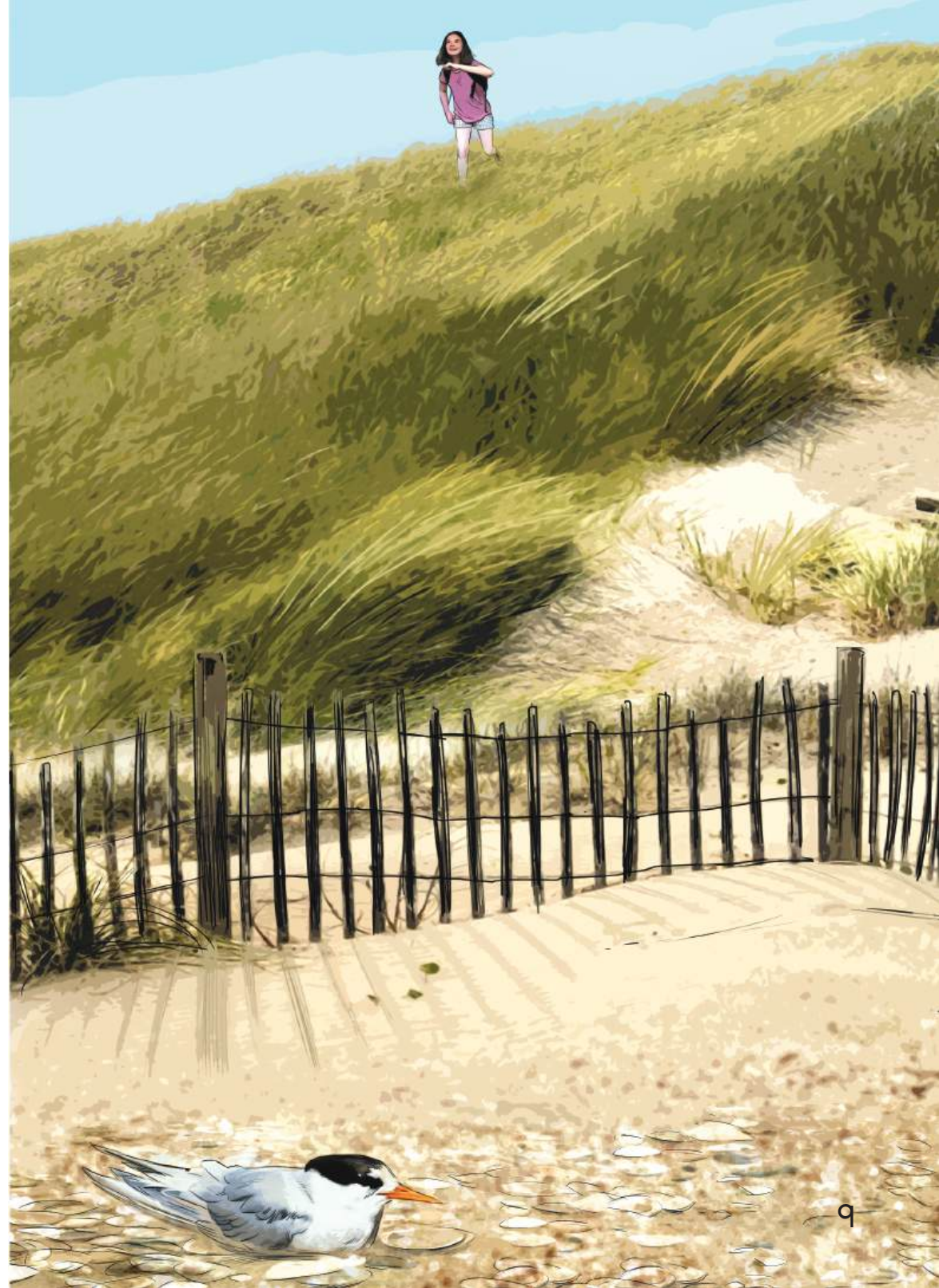
第2章

阿萝哈已经在芒格怀海岬 (Mangawhai Heads) 的露营地呆了两天了。她划皮划艇去了入海口对面的野生动物保护区。阿萝哈没有停下看标识就冲上了第一个沙丘。等她到达沙丘顶端时，眼前的风景让她赞叹不已。那里有广阔的荒野，有沙丘、贝壳、草丛、湿地和太平洋。

阿萝哈大步跃下沙丘。她没有注意到围栏。她不知道围栏是用来划出仙燕鸥的筑巢区的，而仙燕鸥是世界上最濒危的鸟类之一。米利根太太向阿萝哈解释了她距离伤害到仙燕鸥和它的鸟蛋是有多么的近。

阿萝哈之前从未听说过仙燕鸥。全世界只有40只新西兰仙燕鸥。她刚刚与这次繁殖季节中仙燕鸥产下的17个蛋中的两个来了次近距离接触。

米利根太太是在繁殖季帮助环境保护局 (DOC, Department of Conservation) 环境守护员保护雏鸟和鸟蛋的志愿者。



“我们可以通过它们腿上不同颜色的带子识别每一只仙燕鸥。”米利根太太说，“我们给大部分的仙燕鸥都起了名字。刚才攻击你的那只叫‘蝙蝠侠’。它俯冲下来，是为了保护鸟蛋。那只雌鸟叫‘罗宾’，因为它是蝙蝠侠的同伴。毛利语中这些鸟被称为tara-iti（音译：它拉伊提）。 ”

她继续说道：“它们不会成群筑巢，而是两两成对，沿着海岸线，分散在五个不同的地方。它们的鸟巢也不真的是巢。除了在靠近的人身上大便，它们唯一的防卫方式就是把蛋伪装起来。”

阿萝哈仔细地看 ней一堆放在碗里的蛋，它们和筑巢区里的鸟蛋看起来很像。

“这些不是真的，”米利根太太说，“它们是假的。如果鸟爸爸和鸟妈妈走开，我们就会用假的蛋替换真的。如果它们回来，开始孵化假的鸟蛋，我们就再把真蛋放回去。我们在奥克兰动物园确保真蛋的安全和存活。”

阿萝哈向米利根太太表达了感谢，并承诺会再回来。

“很好，”米利根太太说，“下次记得带顶宽檐帽！”



第3章

阿萝哈每天都会去沙丘，她对仙燕鸥的兴趣也日渐浓厚。米利根太太不在的时候，阿萝哈会跟新西兰环保局环境守护员玛克辛交谈。玛克辛主要的工作是保护仙燕鸥。

阿萝哈从观鸟木屋观察蝙蝠侠和罗宾。它们轮流离开鸟巢，去捕食在入海口浅滩中游来游去的小鱼。



阿萝哈本打算在她生日的时候带爸爸来看鸟。

可是晚上下起了大雨，还刮起了大风。阿萝哈生日得到的望远镜只能改天再用了。

阿萝哈知道暴风雨对仙燕鸥的威胁巨大。筑巢区很有可能会淹水或者被沙子掩埋。繁殖伙伴有可能会被迫离开鸟巢。

爸爸正在用仙燕鸥的图画装饰蛋糕时，阿萝哈穿上了雨衣。

“我得去见米利根太太，”她说，“蝙蝠侠和罗宾是一对很好的繁殖伙伴。它们组成了一个很好的团队。”

“所以说‘好鸟应得好报’是真的！”爸爸哈哈大笑起来。

“对。”阿萝哈声音低沉。



第4章

米利根太太看上去担心极了。

“我刚才给玛克辛打电话了，”她说，“她刚看到蝙蝠侠和罗宾在50千米开外的凯帕拉港（Kaipara Harbour）躲避风雨。也就是说他们的蛋被遗弃了。因为滑坡封了路，玛克辛也回不去。我得去拿鸟蛋。”米利根太太说。她拿了一个保温瓶用来装蛋，然后打开了孵化器。

“我和你一起去。”阿萝哈说。

“抱歉，亲爱的，”米利根太太说，“入海口波浪起伏不平，而且会越来越糟糕。”

她指着孵化器说：“你在这里呆着，确保这个不会自动关闭。在我把蛋送到奥克兰动物园之前，它可以让鸟蛋保持温暖。”



阿萝哈看着米利根太太划船进入了大风之中。然后她看到她沿海滩而上，向沙丘行进。可是她停住了。用她生日得到的望远镜，阿萝哈看到米利根太太躺在沙滩上。她不动了。阿萝哈赶紧给爸爸打电话。

爸爸在紧急情况中表现得很好。不到五分钟，一艘载有一名警察、一名急救人员和一名冲浪救生员的充气船已在飞奔穿越入海口。他们用船将米利根太太送回在入海口另一边等待的救护车內。

阿萝哈的爸爸想办法从救援船的驾驶员那里得到了一些信息。

“她被树根绊倒了，摔断了腿，”他说，“但她更担心什么珍贵的蛋。她说必须要把它们拿回来，只有她知道它们在哪。”

“那些是仙燕鸥的蛋，”阿萝哈哭了，“我非常清楚它们在哪里。”

“好，”救生员说，“那我们出发吧。”



第5章

阿萝哈跑上沙丘，冲进呼啸的风中。她爸爸跟着她，拿着从救援船上带下来的米利根太太的保温杯。

阿萝哈到达沙丘顶端的时候，强烈的东风差点儿把她吹倒。风卷起的沙打得她脸生疼。

“小心点儿，阿萝哈！”爸爸喊道。

他们成功到达观鸟木屋，阿萝哈从那里拿了两个假的鸟蛋，以防蝙蝠侠和罗宾返回鸟巢。她跑到她所知的真蛋所在地点。没看到蛋，她先是心里咯噔了一下。但随后她跪下翻找，总算在沙子和贝壳中找到了它们。

“爸爸！爸爸！把保温杯拿过来，我找到它们了！”她喊道。



第6章

阿萝哈给在医院的米利根太太打电话。

“你好米利根太太，我是阿萝哈！你的腿怎么样了？”

“我一点也不担心我的腿，阿萝哈，”米利根太太说，“它被一个白色的石膏好好地裹着。我担心的是那些蛋啊。”

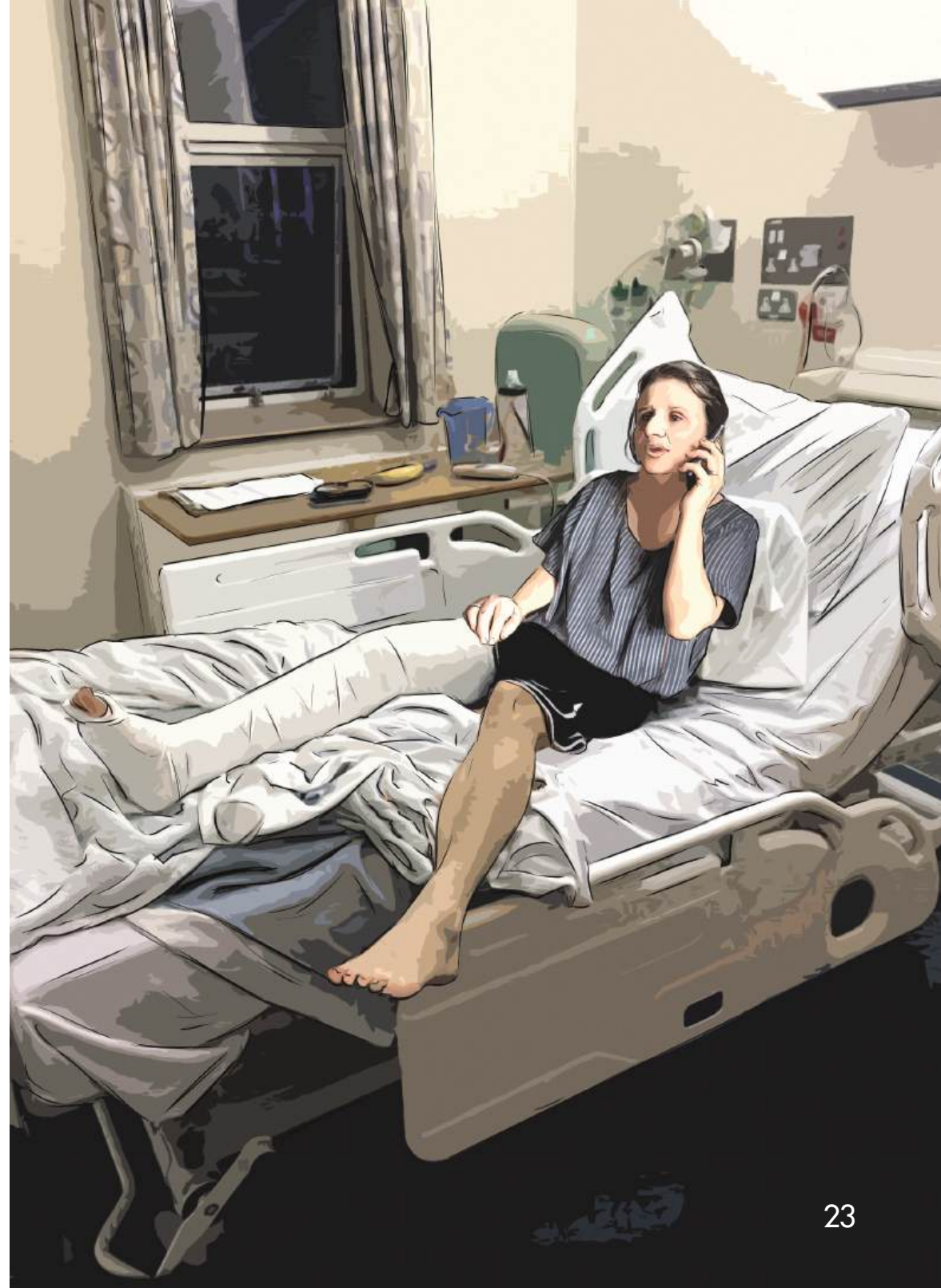
“不用担心，”阿萝哈说，“它们安全温暖地在孵蛋器里呆着呢。”

米利根太太听起来又高兴又疑惑。“怎么可能呢？”她问道。

“没办法详细说，”阿萝哈说，“我们要进隧道了。”

“但是要把蛋送去奥克兰动物园，阿萝哈。”米利根太太说。

“别担心，”阿萝哈说，“孵蛋器在我这里，现在插在爸爸皮卡车的仪表板上，我们已经在半路上……”



第7章

五周之后，阿萝哈放学回家，很惊讶地收到了一封写给她的信。

“是从芒格怀寄来的，”爸爸说，“我希望不是那些假蛋的账单。”

阿萝哈兴奋地打开了那封信。是米利根太太写来的。里面有一封信和一张卡片。阿萝哈先打开了卡片。卡片上写着，“迟到的生日快乐，阿萝哈！”。还有一张蝙蝠侠和罗宾站在沙滩上的照片，它们的旁边还有两只毛茸茸的雏鸟。照片的上方，米利根太太手写着，“好多开心的小燕鸥！”。

阿萝哈赶紧拿卡片给爸爸看。

“快看这个！”她说，“你知道我喜欢我的望远镜，爸爸，但这是我收到过的最棒的生日礼物了。”



岸鸟的知识和小贴士

和你的朋友、家人、同学和老师分享这些仙燕鸥的知识和小贴士，帮助保护珍贵的仙燕鸥。

- 仙燕鸥在春季和夏季筑巢，这是游客最繁忙的时间。仙燕鸥很容易感受到压力，因此人、狗和车辆都可能会吓到它们，导致它们抛弃它们的蛋或雏鸟。如果没有父母双方的保护，鸟蛋和雏鸟就无法生存。
- 仙燕鸥和其他岸鸟，例如新西兰斑鹑 (tūturiwhatu) 和查塔姆岛蛎鹬 (tōrea)，它们的雏鸟和蛋都经过精心伪装。这样可以防止飞行掠食者的攻击，但不能防止人们不小心踩到鸟蛋或雏鸟。
- 在海滩上，为了保证岸鸟、鸟蛋和雏鸟的安全：
 - 远离任何筑巢的鸟类。
 - 注意脚下的路；避开贝壳聚集的地方，在平滑的沙滩上行走。
 - 远离任何围栏围住的区域，遵守所有标志。
 - 不能让狗进入野生动物保护区。
 - 检查当地规则。即使允许带狗，狗主人也仍需时刻看管它们。不要让你的狗追鸟或进入沙丘地区。
- 如果发现岸鸟受伤，请拨打新西兰环保局热线 (0800 362 468)，获取有关为受伤鸟类安排治疗的建议。

请浏览 kids.spcaeducation.org.nz 网站，
了解更多有关爱护野生动物的信息

